

许广相 周小曼 K.H.Friedrich 编

德汉——汉德
实用词典

机械工业出版社



德汉-汉德实用词典

Deutsch-Chinesisches

und

Chinesisch-Deutsches

Wörterbuch

(Buch für die deutschsprechenden Leser)

许厂相 周小曼 K. H. Friedrich 编

机械工业出版社

(京)新登字 054 号

本书是根据作者多年翻译实践精编的德汉-汉德实用词典。收入的词目包括常用的基础词汇以及工业、交通、经贸、医学等自然科学和社会科学方面的专业用语,中德文词目约 4 万条,释义简明扼要,中德读者均可使用。初学者可直接用作词汇表,有一定造诣的翻译专家可以在口译或笔译时备查。

词典附录 1 为“德语经济化”,是作者在翻译理论方面的心得,用以帮助读者掌握释义的转化和延伸规律;附录 2 为“强变化和 irregular 变化动词表”。汉德部分备有查字表,只懂德语的读者亦可利用词典提高汉语的读写能力。

德汉-汉德实用词典

Deutsch-Chinesisches und Chinesisch-Deutsches Wörterbuch

(auch für die deutschsprechenden Leser)

许广湘 周小曼 K. H. Friedrich 编

图书在版编目(CIP)数据

德汉-汉德实用词典/许广湘等编. —北京:机械工业出版社,1994

ISBN 7-111-03918-1

I. 德… II. 许… III. ①词典-德、中②德语-词典
IV. H336

中国版本图书馆 CIP 数据核字(94)第 00745 号

出版人 马九荣(北京市百万庄南街 1 号 邮政编码 100037)

责任编辑:张绪江 常捷 封面设计:郭景云

北京昌平精工印刷厂印刷·新华书店北京发行所发行

1993 年 12 月第 1 版·1993 年 12 月第 1 次印刷

787mm×1092mm 1/64·10^{13/16}印张·700 千字

0 001-1 400 册

定价:49.00 元

出版说明

中德两国人民有着多年友好往来的历史,1972年中德两国正式建交,友好往来和技术文化交流进一步发展,因此对德汉-汉德词典的需求更为迫切。本词典是作者根据多年翻译实践精编的实用词典,收入的词目包括常用的基础词汇以及工业、交通、经贸、医学等自然科学和社会科学方面的专业用语,是德汉-汉德双向词典,中德文词目约4万条,释义简明扼要,中德读者均可使用。初学者可直接用作词汇表,有一定造诣的翻译专家可以在口译或笔译时备查。

词典附录1为“德语经济化”,是作者从事翻译工作的心得体会,曾经在首都师范大学外语学院讲授过并大都发表在《德语学习》杂志上。这次在编入时经过筛选和增补,希望有助于读者掌握释义的转化和延伸规律。其中的经济副词实例,基本是从最近的报刊杂志上收集的,尚未见于国内外出版的词典中或者是在词典中只以形容词形式出现。附录2为“强变化和不规则变化动词表”。汉德部分编有汉语查字表(中文检索),只懂德语的读者亦可用以提高汉语的读写能力。在“致讲德语的读者”中,为只懂德语的读者详细介绍了使用本词典的方法。

德国 IOB 筑炉公司总裁,工学硕士 K. H. Friedrich 先生参加了本词典的审校,另外,卡尔斯鲁厄大学学生,生物学学士许有玫先生、商学硕士 H. Heine 先生、工学硕士 E. Freitag 先生和汉学硕士 D. Meentemeier 女士,在成稿过程中也提供了多方面帮助,在此一并表示感谢。

使用说明

词典中采用了下述规定：

1. 本词典的条目，德语部分按德语字母表的次序排列，汉语部分按汉语拼音字母表的次序排列。
2. 在重读元音下面加“_”，在重读双元音下面加“__”。发音特殊的词用国际音标标注在方括号内。
3. 条目用黑体字母排列，紧接着用斜体字母注明词性，汉德部分中的德语释义只给出名词的性，其余的词性参见德汉部分。
4. 释义方括号内的是可供选择的词语，圆括号内的是可以省略的词语或解释。
5. 名词
 - (1) 词形相同，但词源、性别、变格和释义不同的名词用罗马数字 I、II 等分开给出。
 - (2) 用 *m*(阳)、*f*(阴)和 *n*(中)注明语法性别。
 - (3) 只注明单数第二格和复数第一格的形式，如遇无变化时，以“-”代之。
 - (4) 变格同形容词一样的，注以“(变化同 *adj*)”。
6. 动词
 - (1) 用罗马数字 I、II 等将 *vt*、*vi(h)*、*vi(s)*、*v sich* 和 *v imp* 等的释义分别给出。
 - (2) 强变化和不规则变化动词在词的右上角标以“*”号，其变化参见附录 2 “强变化和不规则变化动词表”。凡带可分或不可分前缀，而其基本动词为常见的强变化或不规则变化动词，请查其基本动词。
 - (3) 词形相同、但词源和释义不同的动词作为两个词条列出。
7. 形容词和副词的不规则变级，在圆括号内标出。
8. 复合名词只给性，变化参见基词。

略语表

<i>adj</i>	Adjektiv(形容词)
<i>adv</i>	Adverb(副词)
<i>akk</i>	Akkusativ(第四格)
<i>art</i>	Artikel(冠词)
<i>attr</i>	Attribut(定语)
<i>aux</i>	Auxiliarverb(助动词)
<i>bcj</i>	beigeordnete Konjunktion(并列连词)
<i>cj</i>	Konjunktion(连词)
<i>comp</i>	Komparativ(比较级)
<i>dat</i>	Dativ(第三格)
<i>def art</i>	bestimmter Artikel(定冠词)
<i>dem pron</i>	Demonstrativpronomen(指示代词)
<i>f</i>	Femininum(阴性名词)
<i>gen</i>	Genitiv(第二格)
<i>h</i>	haben(用 haben 构成完成时)
<i>indef art</i>	unbestimmter Artikel(不定冠词)
<i>indef num</i>	Indefinitnumerales(不定数词)
<i>indef pron</i>	Indefinitpronomen(不定代词)
<i>inf</i>	Infinitiv(不定式)
<i>interr pron</i>	Interrogativpronomen(疑问代词)
<i>intj</i>	Interjektion(感叹词)
<i>inv</i>	invariabel(不变)
<i>m</i>	Maskulinum(阳性名词)
<i>n</i>	Neutrum(中性名词)
<i>nom</i>	Nominativ(第一格)
<i>num</i>	Numerale(数词)
<i>od</i>	oder(或)
<i>pers pron</i>	Personalpronomen(人称代词)

<i>pl</i>	Plural(复数)
<i>poss pron</i>	Possessivpronomen(物主代词)
<i>präd</i>	Prädikat(谓语)
<i>pron</i>	Pronomen(代词)
<i>prp</i>	Präposition(介词)
<i>rel pron</i>	Relativpronomen(关系代词)
<i>s</i>	sein(用 sein 构成完成时)
<i>sing</i>	Singular(单数)
<i>sup</i>	Superlativ(最高级)
<i>ucj</i>	untergeordnete Konjunktion(从属连词)
<i>vi</i>	intransitives Verb(不及物动词)
<i>v imp</i>	impersonales Verb(无人称动词)
<i>v sich</i>	reflexives Verb(反身动词)
<i>vt</i>	transitives Verb(及物动词)

致讲德语的读者

都说中文难学,这话只说对一半。因为中文的听说,对西方人来讲,可能很难,但读写就不一定那么难。所以本词典就是想为那些想学点中文读写本事的讲德语的读者提供一点帮助。

每一个汉字都是由一笔以上的笔画组成的。例如“旧”字就是由五笔组成的,“旧”的“画数”是五画。

但是在这五笔中,先写哪一笔,还得有一个固定的顺序,称为“笔顺”。笔顺的规则很简单,只有两条,即“先左后右”和“先上后下”。如上面那个“旧”字,第一笔就要先写左面的“丨”,然后再写右面一点的“丨”,变成“丨丨”,再写上面的一笔“冫”,变成“旧”,再写中间的“一”,变成“旧”,最后再写下面的“一”,从而得到“旧”字。

汉字虽然笔画繁多,表面上看起来五花八门,但细细归纳起来不外五种,即横(一)、竖(丨)、撇(丿)、点(丶)和折(乙)。这个排列顺序很重要,一定要保持,称为“笔形序”。

如想要查一个汉字在汉德词典部分的哪一页上,就得先在“汉语查字表”的左边查到汉字,右边就是该字的汉语拼音,而拼音是根据拉丁字母顺序排列的,故很容易就可以根据汉语拼音查到该字所在的页码。

为了能够比较方便地查到汉字,特意编了《汉语查字表(中文检索)》。查字表中的汉字是根据笔画的多少,即画数排列的。笔画少的字在前,多的在后。在一个画数里,如字不多,就再按第一笔的笔形序排列,如字多,则就得按第一和第二两笔的笔形序排列。如“大”字是三画,其第一笔是“一”,所以即可以在三画〔一〕中查到。同样,“铁”字为十画,十画的字很多,所以就要根据其第一和第二两笔的笔形序来查找。“铁”的第一笔和第二笔分别为“丿”和“一”,所以就要在十画〔丿一〕类中查,余此类推。

汉字的字形一般都是很有规律的,所以说,如能一边记汉字,一边在画数、笔顺和笔形序上总结规律,那么日积月累您就会发现,您的读写能力随时在提高。这样一来,非但有助于您的工作和生活,而且也会乐在其中。祝您成功!

An die deutschsprechenden Leser

Alle sagen, daß es sei schwer, Chinesisch zu lernen. Diese Worte sind nur halbrichtig, weil es wahrscheinlich schwer wäre für Westler, Chinesisch hören und sprechen zu lernen, aber sicher nicht so schwer lesen und schreiben zu lernen. So möchten wir mit dem Wörterbuch den deutschsprechenden Lesern etwas Hilfe bringen, die lernen wollen, etwas Chinesisch lesen und schreiben.

Jedes chinesische Schriftzeichen besteht aus mehr als einem Strich. Z. B. besteht das Zeichen "日" (alt) aus 5 Strichen, so ist "fünf" seine "Strichzahl".

Eine Reihenfolge muß aber noch vorgesehen werden, um festzustellen, welcher von den 5 Strichen als der erste oder zweite... geschrieben wird. Die Folge nennen wir "die Strichfolge". Die Regeln der Strichfolge sind sehr einfach und zwar "von links nach rechts" und "von oben nach unten." Um z. B. das obengenannte Zeichen "日" zu schreiben, muß der linke Strich "丨" als der erste geschrieben werden, danach -- der etwas rechtere Strich "丨" und wir bekommen jetzt "丨丨", anschließend -- der obere Strich "冫" und wir bekommen dieses Mal "日", anschließend -- der mittlere Strich "一" und jetzt ist "日" formiert, schließlich -- der untere Strich "一" und wir bekommen zum Schluß das Zeichen "日".

Obwohl die Striche der chinesischen Zeichen viel und vielfältig sind, bekommen wir nur 5 Formen und zwar Horizontalstrich (一), Vertikalstrich (丨), schräg verlaufender Strich (丿), Punkt (丶) und Winkelstrich (乙), wenn wir sie sorgfältig sortieren würden. Diese Reihenfolge ist sehr wichtig und muß eingehalten werden. Wir nennen die Folge die Strichformenfolge.

Wenn wir wissen möchten, auf welcher Seite unseres Chinesisch-Deutschen Wörterbuchs (des 2. Teils des Buchs) wir das gewünschte Zeichen finden können, müssen wir zunächst auf den linken Teil der folgenden Zeichennachschlagetabelle das gewünschte Zeichen finden und auf dem rechten Teil finden wir dann Hanyü Pinyin (die offizielle phonetische Lautumschrift mit lateinischen Buchstaben). Die Hanyü Pinyin sind nach der Reihenfolge der lateinischen Buchstaben geordnet, so kann man sehr leicht nach Hanyü Pinyin des Zeichens finden die Seite, auf der es steht.

Wir haben extra die Zeichennachschlagetabelle ausgearbeitet, um die Zeichen leicht zu finden. Die Zeichen in der Tabelle sind nach der Strichzahl geordnet. Die Zeichen mit weniger Strichen sind vorn in der Tabelle und die mit mehr

Strichen — hinten. Wenn es nicht viele Zeichen mit derselben Strichzahl gibt, sind sie nach der Strichformenfolge nur des ersten Strichs geordnet. Wenn es viele Zeichen mit derselben Strichzahl gibt, sind sie nach den Strichformenfolgen der ersten und auch zweiten Striche geordnet. Z. B. hat das Zeichen“大”3 Striche und sein erster Strich ist“—”, so kann man in der Zeichengruppe“3 Striche〔—〕” es finden. Desgleichen hat das Zeichen“铁”10 Striche und es gibt viele Zeichen mit 10 Strichen, so muß man es nach den Strichformenfolgen der ersten und auch zweiten Striche nachschlagen. Die beiden ersten Striche des Zeichens“铁” sind“丿”und“—”und man kann es in der Zeichengruppe“10 Striche〔丿 —〕” finden usw.

Die Formen der chinesischen Zeichen sind meist regelmäßig und wenn Sie sowohl die Zeichen auswendig lernen, als auch die Regelmäßigkeiten der Strichzahlen, Strichfolgen und Strichformenfolgen zusammenfassen und mit der Zeit immer mehr lernen, werden Sie erfahren, daß Ihre Fähigkeit zu lesen und zu schreiben bestimmt erhöht würde, was Ihnen bei der Arbeit und im Leben viel hilft und viel Spaß macht. Wir wünschen Ihnen Erfolg!

目 录

出版说明

Vorwort

使用说明

Gebrauchsanweisung

略语表

Abkürzungen

致讲德语的读者

An die deutschsprechenden Leser

德汉词目正文..... 1

Deutsch-Chinesisches Wörterbuch

汉语查字表(中文检索)..... 305

Zeichennachschlagetabelle

汉德词目正文..... 334

Chinesisch-Deutsches Wörterbuch

附录 1 德语经济化..... 621

Anhang 1 Ökonomisierung der deutschen Sprache

附录 2 强变化和 irregular 变化动词表..... 674

Anhang 2 Tabelle der Konjugationen

德汉词目正文

Deutsch-Chinesisches Wörterbuch

A

Aal *m* -(e)s, -e 鳗; 鳊

Aas *n* -es, -e/Äser (腐烂的) 兽尸; 滑头

ab I *prp* (*dat*) 从...起; I *adv* 脱〔除〕去

abakteriell *adj* 非细菌性的

Abakus *m* -, - 算盘; 坐标网; 列线图

abänderlich *adj* 可改变的

abändern *vt* (稍加) 改动

Abart *f* -, -en 变更〔种〕

abartig *adj* 变态的; 同性恋的

Abasie *f* -, unz. 步行不能

Abbau *m* -(e)s, -e/-ten 拆〔消〕除; 降低; 减少; 裁减; 分解〔离〕; 开采

Abbaubetrieb *m* 回采(工作面)

abbauen *vt* 拆〔消〕除; 降低; 减少; 裁减; 分解〔离〕; 开采

Abbaufeld *n* 采区〔场〕

Abbaukippe *f* 废石场

Abbaukrankheit *f* 消耗性疾病

Abbauprodukt *n* 分解(产)物

Abbaupunkt *m* 回采工作面

Abbaustelle *f* 工作〔掌子〕面

Abbaustoffwechsel *m* 分解代谢

abbauwürdig *adj* 值得开采的

Abbauzeche *f* (生产) 矿山

abbeizen *vt* (把...) 腐蚀; 酸洗

abberufen * *vt* 召回

abbestellen *vt* 取消(预订)

Abbeugung *f* -, -en 衍〔绕〕射; 偏转

abbiegen * I *vt* 使...弯曲; 弄弯; 扭转; I *vi*(s) 拐弯

Abbiegung *f* -, -en 弯曲〔边, 坯, 板〕

Abbild *n* -(e)s, -er 写照; 反映; 图〔画〕像; 照片; 插图; 复制图

Abbildung *f* -, -en 摹绘〔本〕; 插图; 图像; 投影

Abbildungsvermögen *n* (显微镜) 分辨能力

Abbildungsvorgang *m* 成像过程

Abbindewärme *f* 凝固热

Abbitte *f* -, -n 道歉

Abblasehahn *m* 排〔放〕气阀

Abblätterung *f* -, -en 剥〔脱〕落

abblenden *vt* 使(光线)暗淡; 缩小...的光圈

abblühen *vi*(s/h) 凋谢

Abbrand *m* -(e)s, -e 燃耗; 烧〔熔〕损

abbrechen I *vt* 折〔中〕断; 拆除; I *vi*(s) 折断; 停止

abbremsen *vt* 对…进行制动;让…减速;刹(住)

Abbrennbarkeit *f* -, -enz. 可燃性

abbringen *vt* 去掉;使…离开

Abbruch *m* -(e)s, -e 拆除;中断;损害

abbrühen *vt* 用开水烫

Abc [a:be:tsɛ:] *n inv* 字母表;入门

Abdampf *m* -(e)s, -e 废(蒸)汽

Abdampfkessel *m* 废汽锅炉

abdecken *vt* 揭开;盖住

Abdecken *n* 覆盖;涂镀

Abdichtung *f* -, -en 密封;填料

Abdomen *n* -s, -/.. mina 腹(部)

abdominal *adj* 腹部的

Abdominalatmung *f* 腹式呼吸

Abdraht *m* -s, -e 废线(材)

Abdrängung *f* -, -en 偏离[航];漂移

abdrehen *vt* 拧下;关(灯,收音机等);扭转

Abdriftanzeiger *m* 偏差[航]指示仪

Abdrosselung *f* -, -en 节[扼,阻]流

Abdruck *m* -(e)s, -e/-e 印刷;再版(本)

Abdunstung *f* -, -en 蒸[挥]发

Abend *m* -s, -e 晚上(会,期)

Abendblatt *n* 晚报

Abendbrot *n* 晚饭

Abendrot *n* / **Abendröte** *f* 晚霞

abends *adv* 晚上;每晚

Abendschule *f* 夜校

Abendsonne *f* 夕阳

Abenteuer *n* -s, - 冒险

abenteuerlich *adj* 冒险的

Abenteurer *m* -s, - 冒险家

aber *adv* 再,又; *adv* 但是

Aberglaube *m* -ns, unz. 迷信;偏见

abermals *adv* 再一次

abernten *vt* 收割[获]

Aberration *f* -, -en 像差;光行差

abfahren * *vi* (s) 开出[走];驶出;
vt 运走

Abfahrt *f* -, -en 驶出

Abfall *m* -(e)s, -e 下降;斜面;脱离;
垃圾,废物

abfallen * *vi* (s) 落下;斜降;脱离;消瘦

abfällig *adj* 否定[贬低]的

Abfallkessel *m* 余热锅炉

Abfallprodukt *n* (再生)副产品

abfassen *vt* 编写;抓到

Abfasstahl *m* 倒角[棱]车刀

abfedern *vt* 给…加弹簧

abfeilen *vt* 锉平[去]

abfertigen *vt* 办理;接待;打发

abfeuern *vt* 发射;开(如炮)

abfinden * *vt* 使…满意; *vi* *sich*
满足于;容忍

Abfindung *f* -, -en 妥协;补偿(费)

Abflacher *m* -s, - (电源)平滑滤波器

abfliegen * *vi* (s) 飞去[走];起飞;
vt 用飞机运走

abfließen * *vi* (s) 流出;排水

Abflug *m* -(e)s, -e 飞走;起飞

Abfluß *m* -(ss)es, - (ss)e 流出(口);
流失

Abfolge *f* -, -n 次序

abforsten *vt* 砍光

Abfrager *m* -s, - 询问者[器];问答机

Abfragung *f* -, -en 询问;应答

Abfühler *m* -s, - 读出[数]机

abführen *vt* 引开;押走[解];缴
纳; *vi* (h) 通便

Abführmittel *n* 泻药

Abfüller *m* -s, - 虹吸〔移液〕管
Abfüllmaschine *f* 装瓶机
Abfunkeffekt *m* 熄弧效应
Abgabe *f* -, -en 交出; 出售; 散发
Abgang *m* -(e)s, -e 离开〔取〕; 出口; 死亡; 销售〔路〕; 损耗; 分泌; 抽头
Abgänger *m* -s, - (中学)毕业生
Abgangsprüfung *f* (中学)毕业考试
Abgangszeugnis *n* 毕业证书
Abgas *n* -es, -e 排〔废〕气
abgeben * *I vt* 交出; 存放; 出售〔租〕; 散发; 发射〔表〕; *I v sich* 致力于
abgehen * *I vi(s)* 离开; 脱落; 放弃; 销售; *I vt* 视察
abgelegen *adj* 偏僻的
Abgeordnete *m/f* (变化同 *adj*) 代表; 议员
Abgeordnetenhaus *n* 下〔众〕议院
abgeschliffen *adj* 磨损的
Abgeschlossenheit *f* -, *unz.* 闭合性
abgespannt *adj* 疲劳的
Abgespanntheit *f* -, -en 精疲力尽; 虚弱
abgestanden *adj* 走味的
abgestorben *adj* 麻木〔坏死〕的
abgewöhnen *I vt* 使…戒除; *I v sich* 戒掉
abgezogen *adj* 抽象的
Abgleich *m* -(e), *unz.* 调整; 平衡
abgleichbar *adj* 可平衡〔调整〕的
Abgleicher *m* -s, - 平衡〔校准〕器
Abglühung *f* -, -en 退火
Abgott *m* -(e)s, -er 偶像
Abgottschlange *f* 王蛇
abgrasen *vt* (将草)吃光
Abgrat *m* -(e)s, -e (去掉的)毛刺

〔边〕

Abgreifer *m* -s, - 汇流环; 集流〔拾音〕器
abgrenzen *I vt* 划定…的界限; *I v sich* 划定界限
Abgrenzungslinie *f* 分界线
Abgrund *m* -(e)s, -e 深渊
Abgunst *f* -, *unz.* 厌恶
Abguß *m* .. gusses, .. güsse 浇铸; 铸件
abhacken *vt* 砍掉
abhalten * *vt* 挡住; 阻碍
abhandeln *vt* 压〔还〕价购买
abhandeln *vt* 论述
Abhandlung *f* -, -en 论文
Abhang *m* -(e)s, -e 斜坡
abhängen *I vt* 取下; *I * vi(h)* 取决于; 依靠
abhängig *adj* 倾斜〔依赖〕的
Abhängigkeit *f* -, -en 相关性
Abhärtungsmittel *n* 强壮剂
abhäuten *vt* 剥…的皮
abheilen *vi(s)* 治愈
abhelfen * *vi(h)* 消除; 纠正
Abhitze *f* -, *unz.* 余热
Abhitzekessel *m* 余热锅炉
abhobeln *vt* (把…)刨去〔平〕
abholen *vt* 接(来); 提取
abholzen *vt* 砍伐
Abhörapparat *m* 监听器
abhorchen *vt* 留神地听; 偷听; 听诊
Abhörgerät *n* 监听器
Abhörkabine *f* 听音〔监听〕室
Abhörstation *f* 监听站
Abhusten *n* 咯痰; 咯出异物
Abiose *f* -, *unz.* 无生状态
Abiotrophie *f* -, *unz.* 营养不足
Abisoliermaschine *f* 去绝缘皮膜机

Abisolierung *f* -, -en 去绝缘
Abitur *n* -s, -e (专为上大学的考生设置的) 中学毕业考试
Abiturient *m* -en, -en (可上大学的文理) 中学毕业生
abjudizieren *vt* 剥夺
abkant *vt* 给…倒棱〔卷边〕
Abkantmaschine *f* 倒棱〔卷边〕机
Abkantpresse *f* 卷边机
Abkapper *m* -s, - 斩波〔限幅〕器
abkapseln *vt* 用囊衣〔壳体〕包封
abkassieren *vt* 收款
abkaufen *vt* 买下
abkehlen *vt* 宰杀
Abklatsch *m* -s, -e 拓片; 校样
Abklatschgeschwür *n* 接触性溃疡
abklemmen *vt* 夹住
Abklingung *f* -, -en 衰减〔变〕; 隐灭
abklopfen *vt* (把…) 拍掉; 叩诊
abknäufen * *vt* 拧断; 掐下
abknüpfen *vt* 解开
abkochen I *vt* 把…煮开(消毒); I
vi(*h*) 野炊
Abkomme *m* -n, -n 后代〔裔〕; 衍生物
abkommen * *vi*(*s*) 走开; 偏离; 不流
 行
Abkommen *n* -s, - 协定
Abkömmling *m* -s, -e 后裔; 衍生物;
 导出物〔函数〕
abkühlen I *vt* 使…冷却〔静〕(下
 来); I *vi*(*s*) 冷却; II *v sich* 变
 凉; 冷下来
Abkunft *f* -, *unz.* 来源; 出身
abkürzen *vt* 缩短〔写〕
Abkürzung *f* -, -en 缩写; 近路
abladen * *vt* 把…卸下; 推卸; 使…放
 电
Abladeplatz *m* 卸货〔垃圾〕场

Abladung *f* -, -en 放电; 卸载
Ablage *f* -, -n 档案室; 文件(箱); 弹
 药库
ablagern I *vt* 沉积; 存放; I *vi*(*s*/
h) 存放
ablaichen *vi*(*h*) 产卵(指鱼、蛙等)
Ablaktation *f* -, -en 断乳〔奶〕; 嫁接
 (法)
Ablaß *m* .. lasses, .. lasse 赦罪; 排泄
 (物); 出(水)口; 减价
ablassen * I *vt* 放走; 排出; 出让; 减
 (价); I *vi*(*h*) 放弃
Ablaßhahn *m* 排放〔水〕龙头
Ablauf *m* -(e)s, -e 流出(口); 过程;
 期满
ablaufen * I *vt* 跑遍; 巡视; 跑坏
 (鞋); I *vi*(*s*) 流出; 放(完); 结束;
 进行
Ablaufrinne *f* 排水沟
Ablauge *f* -, -n 废碱液
Ablauscher *m* -s, - 窃听器
Ablaut *m* -(e)s, -e 换音
ableben I *vt* 熬过; I *vi*(*h*) 逝世
Ableben(s)versicherung *f* 人寿保险
ablegen *vt* 取下; 作出; 抛弃
Ableger *m* -s, - 压条〔枝〕; 分店
ablehnen *vt* 拒绝
ableisten *vt* 完成
ableiten *vt* 排开; 使…转向〔离开〕; 推
 导〔演〕; 派生
Ableiter *m* -s, - 导体〔线, 管〕; 避雷针
Ableitung *f* -, -en 排开; 推导〔演〕; 派
 生(词); 导〔函〕数; 漏电; 导联; 引
 线
ablenken I *vt* 引开; 使…转移方向;
 I *vi*(*h*) 离开〔题〕
Ablenker *m* -s, - 转向〔致偏〕器
Ablenkung *f* -, -en 转移方向; 偏转

〔离〕; 消遣

ablernen *vt* 学到〔会〕**Ablesbarkeit** *f* -, -en 可读性**ablesen** * *vt* 摘下; 读〔出〕; 看出**Ableser** *m* -s, - 阅读器〔机〕**Ablesescheibe** *f* 读数盘**Ablesewert** *m* 读数〔值〕**ableugnen** *vt* 否认〔定〕**ablichten** *vt* 影印**abliefern** *vt* 交付**Ablieferung** *f* -, -en 交出〔售, 货〕**abliegen** * *vi* (h/s) 远离〔隔〕**ablochen** *vt* (在…上) 穿孔**ablohnen** *vt* 给…付工钱**ablöschen** *vt* 熄灭; 擦去**Ablöse** *f* -, -n 赔偿〔费〕**ablösen** *vt* 解〔松〕开; 接替**Ablösung** *f* -, -en 分〔剥〕离〔物〕; 截断〔部分〕; 替班〔人〕**abloten** *vt* (用) 锤〔球〕测〔量〕**Abloter** *m* -s, - 垂直〔准〕器**Abluft** *f* -, unz. 排出的空气; 废气**abmachen** *vt* 拿下; 协商〔解决〕**Abmachung** *f* -, -en 约〔协〕定**abmagern** *vi* (s) 变瘦**Abmagerung** *f* -, -en 消瘦**abmähen** *vt* 割〔掉〕**Abmangel** *m* 缺乏〔额〕**Abmarsch** *m* -(e)s, unz. 列队出发**Abmaß** *n* -es, -e 公〔偏〕差; 量度**abmeißeln** *vt* 把…凿掉**abmelden** *vt* (把…) 注销; 报告离开**Abmeldung** *f* -, -en 注销; 报告离开**Abmelkbetrieb** *m* 挤奶场**abmelken** * *vt* 给…挤奶**abmessen** * *vt* 测量; 估计**Abmesser** *m* -s, - 测量器〔员〕**abmindern** *vt* 减少**Abmontierbarkeit** *f* -, unz. 可拆性**abmontieren** *vt* 拆卸〔除〕**abnabeln** *vt* 给…剪脐带**Abnabelung** *f* -, unz. 断脐〔术〕**abnagen** *vt* 啃掉〔光〕**Abnahme** *f* -, -n 摘下; 减少; 验收**abnehmbar** *adj* 可取下的**abnehmen** * I *vt* 摘〔买〕下; 验收; I
vi (h) 减少; (体重) 减轻**Abnehmer** *m* -s, - 顾客; 验收员; (耗电〔能〕) 用户**Abneigung** *f* -, -en 厌恶**abnorm** *adj* 异常〔病态〕的**Abnormität** *f* -, -en 异常性; 病态**abnutzen/abnützen** *vt/v sich* 用〔磨〕
坏**Abnutzung** *f* -, -en 磨损〔率, 量〕**Aböl** *n* -(e)s, -e 废油**Abonnement** [.. 'mä:] *n* -s, -s 预订; 长
期订用**Abonnent** *m* -en, -en 订户**abonnieren** *vt/vi* (h/s) 预订; 长期订
用**aboral** *adj* 远离口〔嘴〕部的**Abordnung** *f* -, -en 派遣; 代表团**Abort** *m* -(e)s, -e 厕所**Abort** *m* -s, -e 流产**abortieren** *vi* (h) 流产**Abortivkur** *f* 顿挫疗法**Abortivmittel** *n* 堕胎药**Abortivum** *n* 流产〔顿挫〕药**Abortus** *m* 流产**abpacken** *vt* 把…分成小包装**abpausen** *vt* 用透明纸描绘**abpflücken** *vt* 摘〔完〕**Abplattung** *f* -, -en 压扁; 扁率**abprägen** I *vt* 冲制; 模压; 给…压
印; I *v sich* 流露出